

	和文	英文
ICP 15.1.8	規制上の投資要件を設定する場合、該当する投資に直接適用する方法では、保険者が提供するサービスの多様性や機動的な運用を制限する可能性があるため、利用可能資本に対する制限や控除による方法で対応すべきである。	If regulatory investment requirements are set and applied directly to specific classes of investment, the diversity of insurers' services and the flexibility of their investment activities could be impeded. Instead, such rules should be based upon restrictions to, or deductions from, available capital.
15.1.9	<p>現行の ICP では ICP15.1.8 にルールベースのメリットが、ICP15.1.9 にルールベースのデメリットが記載されているが、今回の改定案では現行 ICP15.1.9 が条文ごと削除されており、ルールベースのデメリットに係る記載がなくなっている。</p> <p>規制上の投資要件については、ルールベースとプリンシプルベースの両方に対して中立であるべきであり、修文案として、ルールベースのデメリットを記載した現行 ICP15.1.9 の「However, rules-based regulatory requirements may stifle innovation and may restrain the insurer from holding the assets that it believes are most appropriate for meeting its financial objectives. Also, since the nature of business and structure of liabilities differ among insurance companies, a uniform rule-based regulatory requirement on investment, which is applicable to all insurers, may discourage insurers from developing their own risk management.」を文末に追記すべきである。</p>	<p>While the current ICP 15 describes both the merits (15.1.8) and demerits (15.1.9) of rules-based approaches, the current 15.1.9 is deleted in the revised ICP 15, which only deals with the merits.</p> <p>Since regulatory investment requirements should be neutral to both rules-based and principles-based approaches, we suggest adding the following sentences of the current ICP 15.1.9 at the end of this guidance: "However, rules-based regulatory requirements may stifle innovation and may restrain the insurer from holding the assets that it believes are most appropriate for meeting its financial objectives. Also, since the nature of business and structure of liabilities differ among insurance companies, a uniform rule-based regulatory requirement on investment, which is applicable to all insurers, may discourage insurers from developing their own risk management."</p>
15.1.14	運用資産は、負債特性と資本制約に応じて定められるものであり、グループ全体に及ぼす影響への考慮も必要であるが、仮にグループ内でリバランスを行うことで、個社ベースでは逆に負債とのアンマッチリスクを拡大させるおそれもある。今回の改定案	Insurers make investments according to the characteristics of liabilities and limitations on capital. While it is necessary to consider the impact of investments made by individual group entities on the group as a whole, re-balancing at the group level could increase the mismatching risk at the

保険監督者国際機構（IAIS）の保険基本原則（ICP）15「投資」、16「ソルベンシー目的の統合リスクマネジメント」に関する損保協会意見

	<p>は、「投資要件を設定すべき」と表現が強まっているため、現行 ICP（15.3.4）の表現（The investment requirements should consider）の文に戻すべきである。</p>	<p>entity level. Since this guidance places greater emphasis on regulatory investment requirements, it should be revised to reflect what is explained in the current ICP 15.3.4 ("The investment requirements should consider...").</p>
15.2.2	<p>安全性の低い資産を認識する重要性は理解するが、十分な能力を有した上で意図的に保有するケースもあるため、「mitigate」（抑制）することが一義的な対処方法であるかのような記載はミスリードである。このため「There should be appropriate measures in place to recognise and mitigate aggregations of exposure」は「There should be appropriate measures in place to recognise and control aggregations of exposure」に修文すべき。</p>	<p>While we understand the importance of recognising low security assets, there are cases in which insurers intentionally hold such assets, and have sufficient ability to deal with them. This guidance could be read to indicate that "mitigation" is the only approach to cope with such assets, and could therefore be misinterpreted. We suggest revising the last sentence as follows: "There should be appropriate measures in place to recognise and control aggregations of exposure...".</p>
15.2.4	<p>本項目にあるとおり、保険者は外部の信用格付けは信用リスク判定の一助ではあるものの、利用には限界があり、保険者自らが適切な信用リスク分析のうえで投資・管理を行うべきと考える。また、外部信用格付の情報のみならず、投資先や運用主体などの個別事情を勘案し、自らの判断で許容のリスク内で投資することもありえる。 このようなもとの、信用格付けの適切な利用に関し「要件」として定めることは、保険者における運営に相反するものと考えられるため、「要件を定める（establish requirements）」を、「参考情報を提供する（provide reference）」に修文すべきである。</p>	<p>Although external credit ratings can assist the insurer in determining the credit risk of an investment, there is a limit to the use of such ratings. Hence, insurers should make and manage investments based on their own appropriate analysis of credit risks. Besides external credit ratings, insurers can make investments at their discretion within acceptable risk levels, taking account of particular factors such as investees and investment management companies. Setting requirements on the appropriate use of external credit ratings could hinder the above practices. Therefore, "establish requirements" in the last sentence should be revised to "provide reference".</p>
CF 15.2a	<p>本スタンダードでは、「低格付けの投資またはその安全性評価が困難な投資の選択やそれに対するエクスポージャーへの対処を扱う」ことをグループワイドの投資方針のなかで設定することを求めているが、IAIGにおいては、IAIG内のグループ各社の業態、</p>	<p>While this standard requires establishment of a group-wide investment policy that addresses "the selection of, and exposure to, low-quality investments or investments whose security is difficult to assess", IAIGs could deal with these issues through other measures, depending on</p>

保険監督者国際機構（IAIS）の保険基本原則（ICP）15「投資」、16「ソルベンシー目的の統合リスクマネジメント」に関する損保協会意見

	<p>負債特性、資産運用態勢、経営体力等に応じて設定、対処することも考えられる。本スタンダードの趣旨としては、投資方針として画一的な対応を記載することではなく、IAIG 本社がどのように管理するかが重要であると考え、投資方針での対応に限定すべきではないものとする。</p> <p>よって、「ただし、グループワイド・ベースの投資政策による画一的な対応を求めるものではなく、IAIG 内のグループ各社の業態、負債特性、資産運用態勢、経営体力等に応じて設定、対処することも認める。」との文言を本条文の最後に追記すべきである。</p>	<p>factors such as the nature of businesses, the characteristics of liabilities, asset management systems, and the financial strength of their individual group entities.</p> <p>This standard should not aim to provide for a uniform approach only in the form of an investment policy. Rather, it is more important to focus on how the Head of the IAIG appropriately manages investments, even if by different means.</p> <p>Therefore, we suggest adding the following sentence at the end of this standard: "However, alternative approaches (other than a uniform one in the form of the IAIG's group-wide investment policy) should be permitted according to factors such as the nature of businesses, the characteristics of liabilities, asset management systems, and the financial strength of individual entities within the IAIG".</p>
15.2.12	<p>保険者が保有する一部の投資資産において流動性が枯渇した場合においても、保険者全体のポートフォリオにて流動性が確保されていれば、保険契約者に対する債務履行の安全性は確保できると考えられる。</p>	<p>Even if liquidity of part of an insurer's investment asset portfolio is exhausted, the ability to settle obligations towards policyholders can be secured as long as liquidity across the insurer's overall portfolio has been maintained.</p>
CF 15.2c.1	<p>管轄区域間における資本や資産の譲渡に関する法的制約、および清算の場合に適用される追加的制約について、法的制約などを考慮した文書以外の手法も考えられるため、本ガイダンスは削除するか、あるいは「重要性や必要性に応じて」と追記されるべきである。</p>	<p>Regarding specific legislative restrictions that apply to the transfer of capital and assets from one jurisdiction to another as well as additional restrictions that apply in the case of the resolution of an entity, approaches other than documentation could be taken. Therefore, we suggest deleting this guidance or adding "depending on materiality and necessity" to the first sentence.</p>
CF 15.2d	<p>保険会社の資産流動性は、各事業会社の再保険政策や契約ポートフォリオ、または各国における主要ハザードや政府の関与等により個別に検討されるべきものであり、IAIG における統一の基準</p>	<p>Since the asset liquidity of group entities should be examined individually taking into account factors such as their reinsurance policy and insurance contract portfolios, or major hazards and governmental</p>

保険監督者国際機構（IAIS）の保険基本原則（ICP）15「投資」、16「ソルベンシー目的の統合リスクマネジメント」に関する損保協会意見

	<p>の設定は必ずしも必要ではないと考える。 よって、「ただし、グループワイド・ベースの投資政策による画一的な対応を求めるものではなく、IAIG内のグループ各社の業態、負債特性、資産運用態勢、経営体力等に応じて設定、対処することも認める。」との文言を本条文の最後に追記すべきである。</p>	<p>involvement in jurisdictions where they operate, it is not always necessary to create uniform, IAIG-wide criteria. Therefore, we suggest adding the following sentence at the end of this standard: "However, alternative approaches (other than a uniform one in the form of the IAIG's group-wide investment policy) should be permitted according to factors such as the nature of businesses, the characteristics of liabilities, asset management systems, and the financial strength of individual entities within the IAIG".</p>
CF 15.2e	<p>あらゆる資産の制限の設定や、エクスポージャの水準の特定は、必ずしも必要ではないと考える。このため、「グループワイドの投資政策に関して制限その他の制約を設定するよう求める。」の部分、「グループワイドの投資政策に関して制限その他の制約を設定することもありうる」と修正するか、もしくは仮に設定・特定する場合においても、重要性の高い資産の集中やエクスポージャの水準を設定・特定することで十分であることを明確にすべきである。 加えて、「ただし、グループワイド・ベースの投資政策による画一的な対応を求めるものではなく、IAIG内のグループ各社の業態、負債特性、資産運用態勢、経営体力等に応じて設定、対処することも認める。」との文言を本条文の最後に追記すべきである。</p>	<p>Setting limits and identifying levels of exposure regarding all assets are not always necessary. Thus, we suggest revising this standard as follows: "The Head of the IAIG may set limits or other requirements...". Alternatively, even when establishing such requirements, it should be clarified that setting levels of concentration in, and/or exposure solely to important assets will be sufficient. In addition, we suggest adding the following sentence at the end of this standard: "However, alternative approaches (other than a uniform one in the form of the IAIG's group-wide investment policy) should be permitted according to factors such as the nature of businesses, the characteristics of liabilities, asset management systems, and the financial strength of individual entities within the IAIG".</p>
CF 15.2f	<p>あらゆる資産の制限の設定や、エクスポージャの水準の特定は、必ずしも必要ではないと考える。このため、「グループワイドの投資政策に関して制限その他の制約を設定するよう求める。」の部分、「グループワイドの投資政策に関して制限その他の制約を設定することもありうる」と修正するか、もしくは仮に設定・特定する場合においても、重要性の高い資産の集中やエクスポー</p>	<p>Setting limits and identifying levels of exposure regarding all assets are not always necessary. Thus, we suggest revising this standard as follows: "The Head of the IAIG may set limits or other requirements...". Alternatively, even when establishing such requirements, it should be clarified that setting levels of concentration in, and/or exposure solely to important assets will be sufficient.</p>

	<p>ジャの水準を設定・特定することで十分であることを明確にすべきである。</p> <p>加えて、「ただし、グループワイド・ベースの投資政策による画一的な対応を求めるものではなく、IAIG 内のグループ各社の業態、負債特性、資産運用態勢、経営体力等に応じて設定、対処することも認める。」との文言を本条文の最後に追記すべきである。</p>	<p>In addition, we suggest adding the following sentence at the end of this standard: "However, alternative approaches (other than a uniform one in the form of the IAIG's group-wide investment policy) should be permitted according to factors such as the nature of businesses, the characteristics of liabilities, asset management systems, and the financial strength of individual entities within the IAIG".</p>
CF 15.2f.1	<p>2 文目（Reports to the Head of IAIG should...）について、エクスポージャのうち「制限範囲内」のものまで IAIG 本社へ定期的な報告を求めることは過剰であり、金融的な課題を生じる可能性のある制限範囲内のエクスポージャは、必要に応じて IAIG 本社が認識できるスキームを保持することを求めるレベルにとどめるべきである。</p> <p>よって、2 文目は削除するか、「投資における価値や流動性が低下した場合、制限範囲内であっても IAIG 内で金融的な課題を生じる可能性のあるエクスポージャについて、IAIG 本社が認識するスキームを保持することは、グループのエクスポージャ把握の一助となる」と修文すべきである。</p>	<p>Regarding the second sentence, it is redundant to require the IAIG to regularly report exposures that do not exceed limits. It should be sufficient to require the Head of the IAIG to hold a scheme by which it can, when necessary, recognize exposures within the limits that could create financial difficulties.</p> <p>Therefore, we suggest deleting this sentence or, alternatively, revising it as follows: "To get a picture of its group-wide exposures, it will be helpful for the IAIG to hold a scheme by which it can, when necessary, recognize exposures even within the limits that could create financial difficulties, in cases where the value or liquidity of its investments decrease".</p>
CF 15.4a	<p>グループ内投資について、画一的な金額リミットを設けることよりも、各グループ内投資をしっかりと評価する仕組みが整備されていることの方が重要視されるべきであることから、記載内容について「グループ内投資の制限」ではなく、「グループ内投資の管理に関する規準」などとすべきである。</p> <p>加えて、「ただし、グループワイド・ベースの投資政策による画一的な対応を求めるものではなく、IAIG 内のグループ各社の業態、負債特性、資産運用態勢、経営体力等に応じて設定、対処することも認める。」との文言を本条文の最後に追記すべきである。</p>	<p>Rather than establishing uniform limits on intra-group investments, greater emphasis should be placed on developing a mechanism to assess each intra-group investment appropriately. Thus we suggest revising "limits on intra-group investments" to "guidelines on the management of intra-group investments".</p> <p>In addition, we suggest adding the following sentence at the end of this standard: "However, alternative approaches (other than a uniform one in the form of the IAIG's group-wide investment policy) should be permitted according to factors such as the nature of businesses, the characteristics</p>

		of liabilities, asset management systems, and the financial strength of individual entities within the IAIG".
15.5.2	<p>本ガイダンスは、保険者の投資活動や投資対象に対し、監督者が制限を設定する可能性を示唆していると考えられる。保険者の適切な投資行動を促進し、機動的な運用を可能にするために、規制上の投資要件の設定は必要に応じて行われるべきである。</p> <p>よって、冒頭の部分を「監督者はこのような投資に関する定量的および定性的要件あるいは制限を必要に応じて設けるべきである」と修文すべきである（「必要に応じて」(as necessary)を追記すべきである）。</p>	<p>This guidance indicates the possibility of the supervisor establishing restrictions on insurers' investment activities and the scope of their investments. In order to promote insurers' appropriate investment activities and enable their flexible management, regulatory investment requirements should be established "as necessary".</p> <p>Therefore, we suggest adding "as necessary" to the first sentence.</p>
16.0.7	<p>ICP の中では、internal model の用語は、少なくとも以下の3つの意味で用いられている。</p> <p>(1) 保険会社が、自社のリスクを計測するために用いるモデル（capital model）：16.0.7 で使用</p> <p>(2) （external model に対し）保険会社が自社で開発したモデル（internally developed model）：16.2.6 で使用</p> <p>(3) 規制資本の算出において標準的手法に替えて用いられる保険会社のモデル：ICP17 で使用</p> <p>グロッサリーで定義の「規制資本の算出において用いられるモデル」との意味での内部モデルと、ICP 16.2.6 で記載されている、外部モデルに対して保険会社が各社で開発した内部モデル（開発元での区分）の意味は整合的でない。このため、グロッサリーにおいて、開発元で区別するモデルについての定義を加えるか、IPC16.2.6 において、内部モデルと外部モデルの相違（開発元での区分）を記載すべきである。また、CF 16.2a に記載の「経済資本モデル」との関係についても記載すべきである。</p>	<p>"Internal models" within ICPs have the following different meanings:</p> <p>(i) Capital models which an insurer uses to measure its own risks (ICP 16.0.7).</p> <p>(ii) Internally-developed models, as opposed to externally-developed models (ICP 16.2.6).</p> <p>(iii) Insurer-specific models used to calculate regulatory capital requirements, as an alternative to standard methods (ICP 17).</p> <p>The definition of internal models in the IAIS glossary (models used to calculate regulatory capital requirements) is inconsistent with what internal models mean in ICP 16.2.6 (internally-developed models, as opposed to externally-developed ones).</p> <p>Thus, we suggest adding to the glossary the definition of the latter, which are differentiated in terms of who develops them, or revising ICP 16.2.6 to clearly refer to the differences between internal models developed inside the insurer and those developed outside.</p> <p>In addition, a reference to economic capital models, which are described</p>

保険監督者国際機構（IAIS）の保険基本原則（ICP）15「投資」、16「ソルベンシー目的の統合リスクマネジメント」に関する損保協会意見

		in CF 16.2a, should be included here.
16.1.6	グループ内の非保険事業体や非連結の子会社についてまで、すべてのリスクを特定することは困難である。このため、「グループリスクの管理は、非保険事業体（規制対象または非規制）および部分所有企業を含む、グループのすべての部分から発生するリスクを考慮すべき」を「グループリスクの管理において、非保険事業体（規制対象または非規制）および部分所有企業については、グループ経営に重大な影響を与える場合、そのリスクを考慮すべき」と修正すべきである。	It is difficult to identify every possible risk arising from non-insurance legal entities and non-consolidated subsidiaries within an insurance group. Therefore, we suggest revising the last sentence as follows: "To be effective, the management of insurance group risk should take into account risks arising from non-insurance legal entities (regulated or unregulated) and partly-owned entities in cases where these entities have a material impact on the management of the insurance group."
CF 16.1a	ERM フレームワークの実効性を担保するリスク管理の諸規定において、各グループ会社間、海外現地法人での統一および一貫性の確保は困難である。よって、「ERM フレームワークにおけるあらゆる違いは」は「ERM フレームワークの違いのうち重要な点については」と修文すべきである。	It is difficult to ensure uniformity and consistency across group entities and overseas subsidiaries by means of the IAIG's risk management rules to secure the effectiveness of its ERM framework. Therefore, we suggest revising "Any differences" in the second sentence to "Material differences".
16.2.3	グループ内の小規模な子会社・関連会社のリスク計測においては、リスクカテゴリー別の計測が困難であったり、影響度が大きくないなどの理由により、財務諸表上の結果や規制上の結果を利用することが望ましい場合もあると考えられるため、「保険者はERMの決定を純粋に会計上あるいは規制上の測定を基準にして行わないように注意すべきであり、それは、キャッシュフローに対する制約が考慮され、経済価値に基づかない考え方や慣習を含む。」は削除すべき。	When measuring risks associated with small subsidiaries and affiliates within a group, there are cases where it is preferable to refer to the results of financial statements or regulatory measures, due to factors such as difficulties in measuring risks according to category and the relatively low degree of the impact of such risks. Therefore, we suggest deleting the third sentence.
16.2.6	ICP の中では、internal model の用語は、少なくとも以下の3つの意味で用いられている。 (1) 保険会社が、自社のリスクを計測するために用いるモデル（capital model）：16.0.7 で使用	"Internal models" within ICPs have the following different meanings: (i) Capital models which an insurer uses to measure its own risks (ICP 16.0.7). (ii) Internally-developed models, as opposed to externally-developed

	<p>(2) (external model に対し) 保険会社が自社で開発したモデル (internally developed model) : 16.2.6 で使用</p> <p>(3) 規制資本の算出において標準的手法に替えて用いられる保険会社のモデル : ICP17 で使用</p> <p>グロッサリーで定義の「規制資本の算出において用いられるモデル」との意味での内部モデルと、本ガイダンスで記載されている、外部モデルに対して保険会社が各社で開発した内部モデル(開発元での区分)の意味は整合的でない。このため、グロッサリーにおいて、開発元で区別するモデルについての定義を加えるか、本ガイダンスにおいて、内部モデルと外部モデルの相違(開発元での区分)を記載すべきである。また、CF 16.2a に記載の「経済資本モデル」との関係についても記載すべきである。</p>	<p>models (ICP 16.2.6).</p> <p>(iii) Insurer-specific models used to calculate regulatory capital requirements, as an alternative to standard methods (ICP 17).</p> <p>The definition of internal models in the IAIS glossary (models used to calculate regulatory capital requirements) is inconsistent with what internal models mean in ICP 16.2.6 (internally-developed models, as opposed to externally-developed ones).</p> <p>Thus, we suggest adding to the glossary the definition of the latter, which are differentiated in terms of who develops them, or revising ICP 16.2.6 to clearly refer to the differences between internal models developed inside the insurer and those developed outside.</p> <p>In addition, a reference to economic capital models, which are described in CF 16.2a, should be included here.</p>
16.2.8	<p>内部モデルの使用においては、単に数値の計測のみではなく、規制上の各種要件を満たす必要がある。一方で本ガイダンスでは、規制要件および内部モデルに求められる要件が明示されておらず、内部モデルの使用により期待される効果の一部を記載しているに過ぎないため、本ガイダンスでは削除し、内部モデル規制上の資本要件の関係については ICP17 において記載することが適切と考えられる。</p>	<p>In order to use internal models to calculate figures, insurers need to meet relevant regulatory requirements. However, this guidance only partly explains the expected benefits of using internal models, without clarifying relevant regulatory requirements and those specific to internal models. Therefore, we suggest deleting this guidance and instead describing the capital requirements in relation to internal models in ICP 17.</p>
CF 16.2a	<p>16.0.7 に記載のとおり、内部モデルと経済資本モデルの関係について記載すべきである。</p>	<p>As we commented on ICP 16.0.7, a reference to relationships between internal models and economic capital models should be included here.</p>
16.4.1	<p>リスク選好ステートメントは、保険者の事業戦略と結びついたリスクテイクの方向性が示されるものであり、必ずしも資本やリスク量確認に使用する定量的手法を記載する必要性はないと考えられる。よって、記載の各要素は、必要に応じて (as necessary)</p>	<p>Since an insurer's risk appetite statement deals with its risk-taking approach linked to its business strategy, it is not always necessary to include in the statement the quantitative measures used to calculate the insurer's capital and risks. Therefore, we suggest revising this guidance</p>

保険監督者国際機構（IAIS）の保険基本原則（ICP）15「投資」、16「ソルベンシー目的の統合リスクマネジメント」に関する損保協会意見

	リスク選好ステートメントに含まれる、と修文すべきである。	to clarify that an insurer's risk appetite statement may cover the listed quantitative measures "as necessary".
16.5.7	グループの ALM 方針に各管轄区域の資産・負債にかかる法規制が、すべて「反映（reflect）される」ことは過剰であり、「考慮に入れる」（take into account）と修文すべきである。	As it is redundant to reflect in the group-wide ALM policy any legal restrictions that may apply to the treatment of assets and liabilities within the jurisdiction in which a group operates, we suggest revising "reflect" to "take into account".
16.6.6	保険者の資産と負債は、各保険者の投資方針に従って管理されるものであり、必ずしもマッチングが求められるべきではない。よって、「need to manage <u>and</u> match assets and liabilities」を「need to manage <u>or</u> match assets and liabilities」に修文すべきである。	Insurers should not necessarily be required to match assets and liabilities, as these are managed subject to each insurer's investment policy. Therefore, we suggest revising "manage and match" in the third sentence to "manage or match".
16.6.7	複雑な投資活動において、関連するすべてのリスクを特定することは現実的ではなく、投資方針における効果的な投資活動を促進するために、「関連性のあるすべてのリスクを反映」は「原則として関連性のあるすべてのリスクを反映」もしくは「重要性の高いリスクを反映」に修文すべきである。	It is impractical to identify every relevant risk within complex investment activities. In order to promote effective investment activities under the insurer's investment policy, we suggest revising "reflecting all relevant risks of complex investment activities" in the first sentence to "reflecting all relevant risks of complex investment activities in principle" or "reflecting material risks of complex investment activities".
16.7	ERM フレームワークに盛り込む引受方針は、各事業会社が過剰なリスクテイクを行わないようにコントロールすることに主眼を置くべきであり、保険引受リスクやリスク移転、保険金支払などにかかる実務的な内容は、別途、管理手順や管理方針として作成すべきである。このため、16.7.1～16.7.6 に記載の内容は ERM フレームワークに盛り込むことを必須とせず、各社の事業規模や事業特性、ERM 態勢などに応じて管理手順や管理方針に盛り込むことによる対応が認められるべきであり、その旨を追記すべきである。 特に ICP16.7.1 および 16.7.2 に記載の内容は保険引受リスクの	An underwriting policy included in an insurer's ERM framework should chiefly aim to prevent excessive risk-taking. Practical matters to manage underwriting risks, risk transfer and claim payments should be addressed separately in practical management procedures and policies. Therefore, instead of requiring insurers to include in their ERM frameworks the matters described in ICP 16.7.1 - 16.7.6, we suggest revising this standard, and the guidance under it, to clarify that insurers are permitted to address these matters in practical management procedures and policies, according to factors such as the volume and characteristics of their businesses, and ERM systems.

保険監督者国際機構（IAIS）の保険基本原則（ICP）15「投資」、16「ソルベンシー目的の統合リスクマネジメント」に関する損保協会意見

	実務的な管理手順に関連するものであり、ERM フレームワークではなく管理手順や管理方針に盛り込むべきものと考えられるため、条文自体を削除すべきと考える。	In particular, we suggest deleting ICP 16.7.1 and 16.7.2, since the matters described are related to practical procedures to manage underwriting risks, which should be addressed in management procedures and policies, not in ERM frameworks.
16.7.1	16.7 に記載のとおり、16.7.1 および 16.7.2 に記載の内容は保険引受リスクの実務的な管理手順に関連するものであり、ERM フレームワークではなく管理手順や管理方針に盛り込むべきものと考えられるため、本ガイダンスは削除すべきである。	As we commented on ICP 16.7, we suggest deleting ICP 16.7.1 and 16.7.2, since the matters described are related to practical procedures to manage underwriting risks, which should be addressed in management procedures and policies, not in ERM frameworks.
16.7.2	16.7 に記載のとおり、16.7.1 および 16.7.2 に記載の内容は保険引受リスクの実務的な管理手順に関連するものであり、ERM フレームワークではなく管理手順や管理方針に盛り込むべきものと考えられるため、本ガイダンスは削除すべきである。	As we commented on ICP 16.7, we suggest deleting ICP 16.7.1 and 16.7.2, since the matters described are related to practical procedures to manage underwriting risks, which should be addressed in management procedures and policies, not in ERM frameworks.
16.7.3	16.7 に記載のとおり、ERM フレームワークに盛り込む引受方針は、各事業会社が過剰なリスクテイクを行わないようにコントロールすることに主眼を置くべきであり、実務的な内容は、別途、管理手順や管理方針として作成するべきである。	As we commented on ICP 16.7, an underwriting policy included in an insurer's ERM framework should chiefly aim to prevent excessive risk-taking. Thus, the practical matters described here should be addressed separately in management procedures and policies.
16.7.4	16.7 に記載のとおり、ERM フレームワークに盛り込む引受方針は、各事業会社が過剰なリスクテイクを行わないようにコントロールすることに主眼を置くべきであり、実務的な内容は、別途、管理手順や管理方針として作成するべきである。	As we commented on ICP 16.7, an underwriting policy included in an insurer's ERM framework should chiefly aim to prevent excessive risk-taking. Thus, the practical matters described here should be addressed separately in management procedures and policies.
16.7.5	16.7 に記載のとおり、ERM フレームワークに盛り込む引受方針は、各事業会社が過剰なリスクテイクを行わないようにコントロールすることに主眼を置くべきであり、実務的な内容は、別途、管理手順や管理方針として作成するべきである。	As we commented on ICP 16.7, an underwriting policy included in an insurer's ERM framework should chiefly aim to prevent excessive risk-taking. Thus, the practical matters described here should be addressed separately in management procedures and policies.
16.7.6	16.7 に記載のとおり、ERM フレームワークに盛り込む引受方針は、各事業会社が過剰なリスクテイクを行わないようにコントロ	As we commented on ICP 16.7, an underwriting policy included in an insurer's ERM framework should chiefly aim to prevent excessive

保険監督者国際機構（IAIS）の保険基本原則（ICP）15「投資」、16「ソルベンシー目的の統合リスクマネジメント」に関する損保協会意見

	<p>ールすることに主眼を置くべきであり、実務的な内容は、別途、管理手順や管理方針として作成するべきである。</p>	<p>risk-taking. Thus, the practical matters described here should be addressed separately in management procedures and policies.</p>
CF 16.7a	<p>保険引受・保険料設定・再保険については、グループ各社が商品特性・リスク特性に応じて、IAIGの本社が設定するリスク許容度の範囲で対応するようなグループ経営形態も考えられる。こうしたグループ経営形態をとっている場合、この規程はグループ各社の業務運営を非効率なものとする可能性があることから、本規程は修正されるべきである。</p>	<p>In the fields of underwriting, pricing and reinsurance, there would be cases where group entities operate according to their product features and risk characteristics, within the risk tolerance levels set by the Head of the IAIG. As such, this standard could impede the efficiency of group entities' businesses. Therefore, we suggest revising it to allow for practices such as the above.</p>
CF 16.7a.1	<p>本ガイダンスは集権的な統制機能を前提に記載されているが、例えば保険引受・保険料設定・再保険については、グループ各社が商品特性・リスク特性に応じて、IAIGの本社が設定するリスク許容度の範囲で対応するようなグループ経営形態も考えられる。こうしたグループ経営形態をとっている場合、この規程はグループ各社の業務運営を非効率なものとする可能性があることから、本条文を修正し、より分権的な統制機能も認められることを明記すべきである。</p>	<p>Although this guidance is premised on more centralised control functions, in the fields of underwriting, pricing and reinsurance, there would be cases where group entities operate according to their product features and risk characteristics, within the risk tolerance levels set by the Head of the IAIG. As such, this guidance could impede the efficiency of group entities' businesses. Therefore, we suggest revising it to clearly allow for more decentralised control functions.</p>
CF 16.7b	<p>本スタンダードは、集権的な統制機能を前提に記載されているが、各国の法令や慣行、もしくはビジネスラインにより、保険金請求管理のあり方は大きく異なると考えられる。また、損害査定及び保険金請求承認に関する判断基準については、各国法制・各事業会社の保険商品に整合的である必要があり、保険法人個社の特性等に応じた固有の方針を定めることが望ましく、より高い実効性が確保されると考える。</p> <p>よって、上記のような分権的な統制機能のあり方が明確に容認されるべきであり、本条文にその旨を追記すべきである。</p>	<p>Although this standard is premised on centralised control functions, claims management policies vary significantly depending on jurisdictional legislation and practices, or business lines. In addition, criteria for damage assessment and claims processing need to be consistent with jurisdictional legal systems as well as the nature of each entity's products. Therefore, in order to ensure greater effectiveness, it is favorable for each group entity to have its own claims management policies that correspond to such specific conditions. We suggest revising this standard to clearly allow for more decentralised control functions such as the above.</p>

保険監督者国際機構（IAIS）の保険基本原則（ICP）15「投資」、16「ソルベンシー目的の統合リスクマネジメント」に関する損保協会意見

CF 16.7b.1	<p>保険金請求管理については、各事業会社では厳重な管理態勢が必要と考えるものの、グループレベルのエスカレーションを設けるのは過剰な統制と考えることから、グループレベルのエスカレーション手続きを求める本規程は削除すべき。</p>	<p>As for claims management, although it is necessary to have strict management systems at the entity level, it is redundant to require establishment of the escalation procedure at the group level. Therefore, we suggest deleting this guidance.</p>
CF 16.7c	<p>本条文は、集権的な統制機能を前提に記載されているが、グループ再保険戦略、リスク移転戦略は、グループのガバナンス形態、グループを構成する事業体等によって異なっており、保険引受・保険料設定・再保険については、グループ各社が商品特性・リスク特性に応じて、IAIGの本社が設定するリスク許容度の範囲で対応するような、分権的なグループ経営形態も考えられる。こうしたグループ経営形態をとっている場合、本基準はグループ各社の業務運営を非効率なものとする可能性がある。</p> <p>よって、上記のような分権的な統制機能のあり方が明確に容認されるべきであり、本スタンダードにその旨を追記すべきである。</p>	<p>Although this standard is premised on more centralised control functions, group-wide reinsurance strategies and risk transfer strategies vary depending on their governance systems, group entities, etc.</p> <p>In the fields of underwriting, pricing and reinsurance, there would be decentralised approaches under which each group entity operates depending on its product features and risk characteristics, within the risk tolerance levels set by the Head of the IAIG. In these cases, this standard could impede the efficiency of group entities' businesses. Therefore, we suggest revising this standard to clearly allow for more decentralised control functions such as the above.</p>
CF 16.7d	<p>本条文は、集権的な統制機能を前提に記載されているが、日本においては保険数理機能が複数の部門(Division)に跨って保険会社全体として機能を発揮しているケースが一般的であり、このような分権的な機能発揮に特段の問題はないと認識している。</p> <p>よって、上記のような分権的な統制機能のあり方が明確に容認されるべきであり、本スタンダードにその旨を追記すべきである。</p> <p>また、リスクモデルには保険数理に基づかないものもある。リスクモデルはERM全体のフレームワークの中で規定すべきであり、保険数理のパートで部分的に取り扱われるべきものでもないと考えられるので、以下の部分は削除し、要すればICP17に規定すべきである。</p> <ul style="list-style-type: none"> • model risk management of internal models that generate 	<p>Although this standard is premised on more centralised control functions and ERM policies set by such functions, it is common in Japan for an insurer's actuarial function to be fulfilled collectively by several divisions.</p> <p>As this decentralised approach does not entail problems, we suggest revising this standard to clearly allow for practices such as the above.</p> <p>In addition, some risk models are not always based on actuarial decisions. Risk models should not be addressed partly in an actuarial policy, but in the overall ERM framework. Therefore, we suggest deleting the last bullet point, or where necessary, moving it to ICP 17.</p>

	actuarial and financial projections for solvency purposes.	
CF 16.7d.1	<p>管理上の閾値については、各国の法制や各現地法人の規模等に基づいて決定されるべきであり、グループワイドで統一的基準(固定値)を設けるのは困難であり、修文すべきである。また、モデルの使用においては、保険数理機能が複数の部門(Division)に跨って保険会社全体として機能を発揮しているケースが日本においては一般的であり、このような機能発揮に特段の問題はないと認識している。よって、このような統制機能のあり方が明確に容認されるべきであり、本ガイダンスにその旨を追記すべきである。さらに、保険数理活動のモニタリングの頻度については、保険会社の組織構造などに応じて適切に定められるべきであり、四半期モニタリングの文言は削除すべきである。</p> <p>加えて、上記 16.7d 同様の理由にて、以下の部分は削除し、要すれば ICP17 に規定するべきである。</p> <ul style="list-style-type: none"> • articulate model validation and maintenance procedure to ensure that model usage and model modifications align with its risk appetite and risk limits structure; 	<p>Materiality thresholds to trigger management interaction should be established in accordance with jurisdictional laws and regulations as well as the size of each group subsidiary. Moreover, it is difficult to set group-wide criteria which are uniform and fixed.</p> <p>Regarding model usage, it is common in Japan for an insurer's actuarial function to be fulfilled collectively by several divisions. As this practice does not entail problems, we suggest revising the guidance to clearly allow for practices such as the above.</p> <p>Furthermore, as the frequency of monitoring actuarial activities should be determined according to the structure of entities, we suggest deleting "quarterly" in the last bullet point.</p> <p>We also suggest deleting the fifth bullet point, as we commented on CF 16.7d.</p>
CF 16.7e	<p>本条文は、独立した保険数理機能を担う部門が設置され、当該部門から IAIG 本社の取締役会に直接報告を求めるケースが前提となった記載になっていると考えられる。日本においては保険数理機能が複数の部門(Division)に跨って保険会社全体として機能を発揮しているケースが一般的であり、このような機能発揮に特段の問題はないと認識している。</p> <p>よって、このような統制機能のあり方が明確に容認されるべきであり、本スタンダードにその旨を追記すべきである。</p> <p>加えて、sufficiency や adequacy の用語は確証性を暗示しており、</p>	<p>This standard is premised on cases where an independent division assumes an actuarial function and is required to directly report to the IAIG Board. However, it is common in Japan for an insurer's actuarial function to be fulfilled collectively by several divisions, and this practice does not entail problems. Therefore, we suggest revising this standard to clearly allow for practices such as the above.</p> <p>In addition, the words "sufficiency" and "adequacy" in this standard indicate an over-emphasis on the degree of certainty in terms of what the group-wide actuarial function will be required. As it is deemed usual for</p>

保険監督者国際機構（IAIS）の保険基本原則（ICP）15「投資」、16「ソルベンシー目的の統合リスクマネジメント」に関する損保協会意見

	強すぎると思われる。保険数理機能（アクチュアリー）としては、合理性(reasonability)の確認が一般的ではないかと考えられ、sufficiency 及び adequacy を reasonability に変更するべきである。	such a function to confirm the "reasonability" of the listed matters, we suggest revising "sufficiency" and "adequacy" to "reasonability".
CF 16.7e.1	本ガイダンスは、独立した保険数理機能を担う部門が設置され、当該部門から IAIG 本社の取締役会に直接報告を求めるケースが前提となった記載になっていると考えられる。日本においては保険数理機能が複数の部門(Division)に跨って保険会社全体として機能を発揮しているケースが一般的であり、このような機能発揮に特段の問題はないと認識している。 よって、このような統制機能のあり方が明確に容認されるべきであり、本ガイダンスにその旨を追記すべきである。	This guidance is premised on cases where an independent division assumes an actuarial function and is required to report directly to the IAIG Board. It is common in Japan for an insurer's actuarial function to be fulfilled collectively by several divisions, and this practice does not entail problems. Therefore, we suggest revising this guidance to clearly allow for practices such as the above.
CF 16.7e.2	adequacy の用語は確証性を暗示しており、強すぎると思われる。アクチュアリーとしては、合理性(reasonability)の確認が一般的ではないかと考えられ、adequacy を reasonability に変更するべきである。	The words "adequacy" in this guidance indicates an over-emphasis on the degree of certainty in terms of what the group-wide actuarial function will be required. As it is deemed usual for such a function to confirm the "reasonability" of the listed matters, we suggest revising "adequacy" to "reasonability".
Actuarial policy	本項目は、集権的な統制機能を前提に記載されているが、より分権的な統制機能も認められるべきである。日本においては保険数理機能が複数の部門(Division)に跨って保険会社全体として機能を発揮しているケースが一般的であり、このような機能発揮に特段の問題はないと認識しているため、このような統制機能のあり方を考慮いただきたい。	Although the ICP material is premised on more centralised control functions, more decentralised control functions should also be permitted. It is common in Japan for an insurer's actuarial function to be fulfilled collectively by several divisions. As we have found this to be not at all problematic, such practices should clearly be given due consideration.
Actuarial governance and reporting	CF 16.7e にコメントのとおり、集権的な統制機能のみならず、より分権的な統制機能も認められるべきである。日本においては保険数理機能が複数の部門(Division)に跨って保険会社全体とし	As we commented in reference to CF16.7e, in addition to more centralised control functions, more decentralised control functions should also be permitted. It is common in Japan for an insurer's actuarial

保険監督者国際機構（IAIS）の保険基本原則（ICP）15「投資」、16「ソルベンシー目的の統合リスクマネジメント」に関する損保協会意見

	<p>て機能を発揮しているケースが一般的である。このような機能発揮に特段の問題はないと認識しているため、コムフレーム上、このような統制機能のあり方が明確に容認されるよう、修文をお願いしたい。</p> <p>また、保険数理機能は、細かな運営を求めるほど IAIG 本社の負担が増すので、特に保険数理機能については重要性 (proportionality) に応じた対応や簡易対応も認められることを明記すべきである。なお、proportionality に応じた対応の明記については、他の機能についても同様である。</p>	<p>function to be fulfilled collectively by several divisions. As we have found this to be not at all problematic, ComFrame should be revised to allow for such practices.</p> <p>In particular, detailed requirements on the operations of an IAIG's actuarial function will increase the burden of the Head of the IAIG. Hence, it should be clarified that, with regard to the IAIG's actuarial function, simplified responses and those depending on proportionality are allowed. We would also like to note that the application of the proportionality principle should be clarified for other functions as well.</p>
<p>Others ICS</p>	<p>ICS のグループ PCR としての適用に向けては、2020 年から各国監督者への非開示報告によるモニタリング期間において、監督カレッジなどを通じた各国監督者間での論議、および各国監督者と保険者との対話を通じて方向性が定まると考える。よって、コムフレームによる重要性基準の明示による方法ではなく、管轄区域の法制度など踏まえた、各国監督者による裁量に基づく重要性基準が認められることが望ましい。</p>	<p>The direction of the ICS application as a group PCR is expected to be determined through discussions among supervisors (for example, in supervisory colleges) and dialogue between supervisors and insurers during the monitoring period starting in 2020 for confidential reporting to group-wide supervisors. Therefore, it is appropriate to allow for materiality criteria, which are based on supervisory discretion according to a given jurisdiction's legal regime and other factors, rather than clarifying the criteria in ComFrame.</p>